

假如给我

三天光明

The story of My Life

「美」海伦·凯勒 (Helen Kelle) 著
孙文秀 译

海伦·凯勒

自传

新课标同步课外阅读重点图书

中小学生必读重点图书

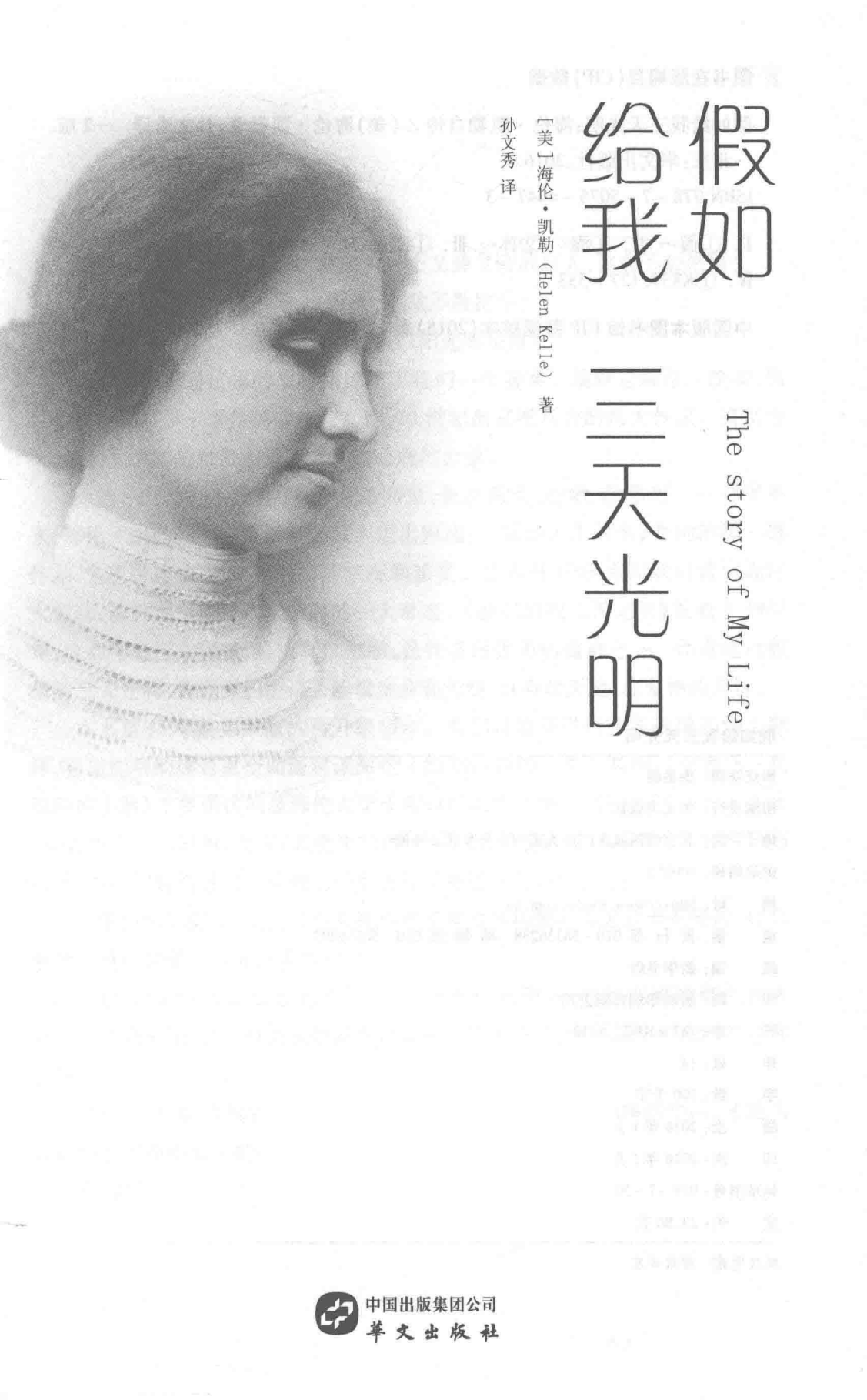
中宣部、教育部等七部委联合推荐

华文版畅销 15 年，累计销售 300 万册



中国出版集团公司
华文出版社

珍藏
纪念版



假如给我

三天光明

The story of My Life

「美」海伦·凯勒 (Helen Keller) 著

孙文秀 译



中国出版集团公司
华文出版社

图书在版编目(CIP)数据

假如给我三天光明:海伦·凯勒自传 / (美)海伦·凯勒著;孙文秀译. —2 版.
—北京:华文出版社,2016. 1

ISBN 978 - 7 - 5075 - 4447 - 3

I. ①假… II. ①海… ②孙… III. ①凯勒,H. (1880 ~ 1968) - 自传

IV. ①K837. 127 = 533

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 298203 号

假如给我三天光明

责任编辑:杨艳丽

出版发行:华文出版社

地 址:北京市西城区广外大街 305 号 8 区 2 号楼

邮政编码:100055

网 址:<http://www.hwbs.com.cn>

电 话:发 行 部 010 - 58336238 编 辑 部 010 - 58336202

经 销:新华书店

印 刷:新科印刷有限公司

开 本:787 × 1092 1/16

印 张:14

字 数:200 千字

版 次:2016 年 1 月第 2 版

印 次:2016 年 1 月第 4 次印刷

标准书号:978 - 7 - 5075 - 4447 - 3

定 价:23.80 元

版权所有 侵权必究

如果你 19 个月大的时候,就成为一个又聋又哑的盲人,你会不会绝望?

面对黑暗中的无声世界 80 多年,你敢不敢抗争?

如果你冲破了黑暗,又如何给世人以阳光和雨露?

本书的作者通过她的亲身经历给了我们一个答案。她就是海伦·凯勒,第一个获得文学学士学位的聋哑盲女性,20 世纪最富感召力的伟大作家。直至今天,她的文字和笔触依旧迸发着动人心魄的力量。

海伦·凯勒一生共有 14 部作品问世,包括散文、诗歌、故事等。一百多年来,海伦·凯勒的文字曾激励无数人走出困境。《我的人生故事》是她的第一部作品,主要讲述她前 21 年的生活状况和感受。这本书 1903 年出版时曾引起巨大轰动,被誉为当年美国文学界的一大奇迹。《假如给我三天光明》发表于 1933 年,这部作品行文流畅,感情真挚细腻,是作者最优美的篇章之一。作者通过假想的三天光明,告诉人们应该去珍惜生命和光明,具有动天地、泣鬼神的力量。

本书是 15 年前第一版的再升级版本。我们对篇目进行重新选编和精心翻译,希望能帮助读者更全面地解读海伦·凯勒传奇的一生。其中,《中流——我以后的生活》主要讲述的是海伦大学毕业以后的生活情况,弥补了《我的人生故事》在内容上的缺憾;而在《我所生活的世界》中,作者通过对周围世界的理解和描述,给我们这些健全人呈现出一个更加不可思议的奇妙世界。

跟随海伦的脚步,我们可以在她用想象和文字构筑的思想世界里漫游,体会前所未有的感觉。正如海伦所写的:

“我生活的世界是由思想构筑的,在感觉的点缀下,它显得更加绚烂和多彩。对于我来说,这个世界虽然缺失具体的色彩和声音,却不缺乏生命的气息和韵律。”

我相信,在躁动和喧嚣的世界中,只有具有生命气息和韵律的作品,才能为我们的心田提供真正的滋养。

是为序。

译者

假如给我三天光明

第一天/002

第二天/005

第三天/009

我的人生故事

记忆中的家/013

童年的回忆/016

找到希望/020

沙利文老师来了/022

美妙的大自然/024

“爱”是什么/026

学习阅读/029

快乐圣诞节/033

波士顿之行/035

拥抱大海/038

山中秋季/040

阳光下的洁白/043

开口说话/045

《霜王》事件/048

参观世博会/053

学习拉丁文/056

信心的力量/058
剑桥女子学校/060
冲破学习困境/064
进入大学/068
读书带来快乐/073
享受生活/080
一双双托满阳光的手/086

中流——我以后的生活

调整/092
青春啊，青春/095
马克·吐温先生/102
逆境中的明星/110
遐想/114
演员角色/117
我的母亲/122
给黑暗光明/126
我去历险/131
魔力之窗/136
我的守护天使/140

我所生活的世界

看见东西的手/144
他人的手/148
各种各样的手/152
触觉构成的真实世界/155
优美的韵律/159
嗅觉天使/163
感官的重要性/167
五种感官组成的世界/169
内在的视觉/172
感官认知的类比/176
灵魂的觉醒/179
共性认识的世界/182

梦境/186

梦境和现实/193

白日梦/196

书信选

致堂姐安娜/203

致凯特·凯勒夫人/204

致帕金斯学院的盲女同学们/205

致帕金斯学院院长安那诺斯先生/206

致亚历山大·贝尔博士/207

致安妮·沙利文老师/208

致爱德华·黑尔博士/210

致夏洛琳·黛比小姐/211

致劳伦斯·休顿夫人/212

致大卫·格瑞尔博士/213

致妹妹米尔德丽德/214

附：沙利文老师小传/215



假如给我三天光明



1933年,海伦·凯勒在美国的《大西洋月刊》上发表了散文《假如给我三天光明》。这篇散文感情极为细腻和真诚,文笔流畅而优美。海伦为自己假想了三天光明,来实现享受周围真实世界的梦想,并以此启迪人们珍惜生命和光明。

第一天

我睁开眼的第一天,最先想看到的是这些人:他们每个人都有一颗友善而温柔的心,正是因为有了他们,我才有了活下去的勇气,坚强地活到了现在。我亲爱的老师安妮·沙利文小姐,是我最先想看到的人,她的脸庞既熟悉又陌生,我要久久凝视她,仔细端详。

从我的童年时期开始,沙利文小姐就一直陪在我身边,是她打开了我幼小的心灵之窗,让我第一次知道,原来外面的世界竟然如此广袤、丰富和多彩。我除了要仔细端详她的脸庞,将之印在脑海中,还要仔细研究这张脸,从中找到施展仁爱和耐力的鲜活证据。她身上的这些美好品质让她能够有勇气坚持到最后,并成功地完成对我的教育——谁都知道这是一件非常艰难的事情。我希望通过凝视她的双眼,找到她身上那种坚忍不拔的品格和力量。这种力量让她敢于面对困难,勇于超越。我还要从中寻找一种她时常对我传授的那种对全人类的博爱精神。

眼睛被认为是“心灵的窗户”,一直到现在,我还不明白怎样通过它读懂朋友们的内心世界。因为我都是通过指尖来“看”每一张面孔的。通过这种“看”,我能感知所有人的喜怒哀乐,并能感受他们的情绪波动。正是通过这些触觉,我能辨别出不同的朋友。但是,通过触摸,我无法准确刻画出他们的个性特征。当然,其他方式也能帮助我了解他们的个性特征,比如当他们向我表达思想感情时,当他们在我面前有所作为时。但是,我仍然不能真正地了解他们,明白他们的内心世界。我确信,只有通过视觉才能真正透彻地了解一个人。一个人的言谈举止、眼神和脸色的瞬时细微变化,最能反映出一切。

那些我身边的朋友,我再熟悉不过了。这是因为我们接触的时间太长了,有的已经认识几个月甚至几年了。他们在我面前的表现也毫无遮掩,他们向我展现的是真实的自己。对于那些萍水相逢的朋友,我的印象就没有那么深了。然而,就这点儿仅存的模糊记忆,也都是通过某一次匆匆的握手,或者我用指尖抚摸他们的唇形、感触他们的唇音,或者他们在我的手上写下手语时获得的。

而对于你们这些视觉敏锐的人,要做到这些简直太容易了。你只需仔细观察对方细微的面部表情变化、肌肉的突然抽动、手臂莫名其妙的摇摆,就能马上知道对方具备什么样的性格特征。但是,你敢保证你在观察朋友时,真正了解他

或她的内心世界吗？你有在匆匆看过朋友的轮廓之后，再仔细回想或琢磨一下吗？

比如，你能马上向我准确地描述五位好朋友的容貌吗？估计没有几个人能。我曾做过这样的实验，我问一些已经为人夫很久的男人：“你能告诉我，你妻子的眼睛是什么颜色吗？”这些男人大多显得很尴尬和慌乱，有的直接承认“不知道”。在这里，我顺带说一句，如果一个丈夫马虎到了这个地步，那么就不要怪妻子常常抱怨他了：抱怨他不关心妻子的新衣服、新帽子，不关心客厅的家具摆设等。

视力好的人，对于周围的事物和环境能够很快适应，因此会认为周围的一切都是大自然界的正常存在形式。确实是这样的，他们只注意那些令人吃惊和奇特的景象。很多时候，就算遇到了奇特景象，也会走马观花，不会真正欣赏这些风景。对人类来说，眼睛是多么具备欺骗性呀！法庭上的记录就是最好的证明。一场事故，不同的目击者可能会有不同的描述。尽管有人看到的可能多些，但仍然不能将整个过程或情况精确地描述出来。

啊，如果把那些明眼人的时光借给我，哪怕只有三天，我将能看到多少美好的事物呀！

第一天，对我来说，将会非常忙碌的。我要把所有的亲朋好友都叫到身边，然后长久地端详他们的面孔，把展现了他们内心美的外部特征永远铭刻于心。我还会长时间凝视一个婴儿的小脸蛋，他们的脸上有一种热切、纯真的美，这些代表了个人意识未被开发之前的真正美。

第一天，我还要良久端详我那群极为忠诚、值得依赖的小狗们的眼睛。比如，机智沉着的小西克第和达奇，高大健硕、善解人意的大达恩和黑尔伽。不管什么情况下，它们对我都是非常热情和温柔体贴的，即使有时会淘气一些，也能让我感到莫大的欣慰。

忙碌的第一天里，我房间里的那些精致小摆设和挂件儿，也是我非常想看到的。还有让我感到无比温暖的小地毯，它究竟是什么颜色呢？还有墙上的壁画、精致的零碎小装饰品，究竟是什么样子的呢？啊，正是它们给我营造了一个温馨的港湾。我还要恭敬地凝视我曾经读过的印着突起文字的盲文书籍，我要看看它们到底是什么样子的。不过，我最急不可待想看的，还是视力正常的人阅读的书籍。在我此前的黑暗世界中，正是这些我读过的，以及读给我听的书为我建立起了一座帮我通向光明的宏伟灯塔，是它们为我指引了一条人生航线，让我能够

通往他人心灵的港湾。

在这一天的下午,我还要到森林里去踏青,让我的双眸在千姿百态的大自然中沐浴。在这短短的几小时内,我要充分领略正常人一直能看到的绮丽景观。美妙郊游的返程途中,我要选择一条农园小径作为归途。在那里,我可能会碰巧看到一头吃苦耐劳的老马在卖力地耕地(当然,也有可能是一台拖拉机!),或者怡然自得劳作归来的人们。夕阳西下,他们与周围的景色浑然一体,构成了一幅美丽的画卷,我禁不住要为此美景祈祷。

当夜幕来临,夕阳收起最后一丝光亮的时候,呈现在我面前的将是万家灯火。人类自己创造的光明是多么美好呀,我会为此欣喜若狂。虽然黑暗是无情的,它会准时到来,但是人类的天才让光明在黑夜中永生。

在这个重获光明的第一天夜晚,我将彻夜难眠,脑海里反复呈现这一天的美好经历。

第二天——重现光明的第二天，我会伴随着黎明的曙光起床。我要去欣赏昼夜交换过程中，黎明唤醒大地时，天空所呈现的激动人心的奇异景观。

这一天，我要驾着历史的快车，紧张而忙碌地从古看到今。我想看看在人类社会的发展进程中，都经历了哪些沧桑剧变；在朝代的更迭中，历史又经历了怎样的兴衰和变迁。不过，几万年的历史进程怎么可能在一天之内看完呢？当然，最好的办法就是去一趟博物馆！

我经常去纽约自然历史博物馆，对那里并不陌生。不过，每次到那里，我都是通过触觉去感知所有展品的，我多么渴望能亲眼看看展馆内呈现的地球简史呀！还有那些在地球上赖以生存的生命体——所有的动物和遵循自然环境生存的不同人种。我还想看看，早在人类出现以前就生活在地球上的恐龙和剑齿兽的化石。它们的消失是因为后来的人类凭着自己矮小的身材和发达的大脑征服了身躯庞大的动物，统治了地球王国。除此之外，我还要看看表现生物进化过程的各种生动画面，比如劳动工具的变化更迭，人类利用这些不同的工具在地球上为自己建立了容身之所。当然，我还会见到很多反映自然进程的其他东西。

我亲爱的读者，我不知道你是否也去过这座让人称奇的博物馆，是否仔细观察过展览在那里的栩栩如生的动物标本。如果你没有去过，估计是因为你没有利用好机会。在那里，你可以无数次地利用自己的眼睛，你的眼睛会让你受益匪浅。然而，对于我来说，这些是不可能实现的。因为我仅有三天的光明，而且还是想象的，因此只能在这里匆匆一瞥，旋即离开。

大都会艺术博物馆，将会是我的下一站。如果说纽约自然历史博物馆将大千世界的外观完整而生动地呈现在我们面前，那么大都会艺术博物馆将会为你展现一幅人类精神生活的美妙画卷。因为在人类历史的长河中，人对物质的追求和对精神的需求是同步而生的。在大都会博物馆的巨大展厅里，展览着古希腊、古罗马、古埃及的艺术品，它们反映着那个时代的精神之光，再现了那些国度的精神面貌。我曾经通过手，真切地感受过尼罗河畔的众神像、巴特农神殿^①

^① 巴特农神殿：雅典卫城主体建筑，供奉雅典娜女神的最大神殿，为纪念雅典战胜波斯侵略者而建。巴特农也即雅典娜。

石柱的复制品。在那一刻,我仿佛体会到了雅典古战场上武士决斗过程中的力量和韵律美。我也曾轻轻地用指尖触摸过阿波罗^①和维纳斯^②,以及准备展翅飞翔的胜利女神萨摩德拉克^③的塑像。但当我看到留着长须、脸上布满瘤子的荷马头像时,一种亲切之情油然而生,荷马也是一位盲人,他最懂盲人。

我曾用手指挨个划过罗马及其后期的杰作,它们是那么的栩栩如生。我将米开朗基罗^④的杰作——英雄摩西石雕从头到脚轻抚了一遍,这让我感到无比兴奋;当我抚摸到罗丹的作品时,我分明感受到了他的才华和力量;哥特式^⑤木刻工艺呈现了一种庄严而肃穆的精神,这让我敬畏三分。这些被我抚摸过的艺术品,我能体会到它们的价值。不过,我觉得与其说它们是供人触摸的,倒不如说是供人观赏的。对于我来说,我只能靠想象来体会那些艺术品背后的真正美。比如,一只古希腊花瓶,我只能欣赏它简朴的线条美,却看不见它精美的纹理和图案,更不能评点一二。

我要在获得光明的第二天,借助艺术的力量努力探索人类灵魂的深处。以前,我完全凭借手去感知东西,现在我有机会亲眼见证它们了!更让人感到奇妙的是,我将置身于绚烂宏伟的绘画世界,从意大利文艺复兴的早期宗教彩绘到带狂野风格的现代派艺术形式,都在我的面前展开。那些知名画家,诸如拉斐尔、达·芬奇、提香、伦勃朗等人^⑥的作品,是我必须仔细观摩的。我要亲眼看看维勒兹^⑦是如何让柔和的色彩跃然纸上;要弄明白艾尔·格列特^⑧的神秘莫测到底体现在哪里。我还想看看科洛的画,想知道他是通过什么方式呈现大自然的。啊!对于能看见光明的人,能无尽地欣赏如此美妙的艺术世界以及它包含的意境,是多么幸福的事情呀!

在偌大的大都会艺术博物馆里,我是所有参观者中访问时间最短暂的一个。对于这个伟大奇妙的艺术殿堂,我不能做一丁儿点的评论,我得到的只是一个粗略的印象。有艺术家曾说,一个人想真正拥有鉴赏评价一件艺术品的资格,就必须训练一双火眼金睛。只有这样,他才能根据线条、图案、色彩等来对艺术品做

① 阿波罗:在希腊神话中象征“光明”。

② 维纳斯(Venus):古代罗马神话故事中的女神。后多出现于历代文学作品和西方油画里。

③ 萨摩德拉克:希腊神话中的女神,不但身材优美,还长着一展开对的翅膀。

④ 米开朗基罗(1475—1564):意大利杰出画家、雕塑家、建筑师和诗人。

⑤ 哥特式:流行于12至16世纪的西欧,以尖拱顶、细长柱等为特点。

⑥ 拉斐尔(1483—1520):意大利杰出画家;提香(1490—1576):意大利杰出画家;伦勃朗(1606—1669):17世纪荷兰最伟大的画家之一。

⑦ 维勒兹(1528—1588):文艺复兴时期威尼斯画派杰出画家。

⑧ 艾尔·格列特(1548—1625):西班牙杰出画家。

出评价。这是一份多么令人着迷的工作呀！假如我有一双明目，我是多么想从事这份工作呀！然而，我听说，大多数视觉正常的人一点也不了解艺术世界。在他们的脑海中，艺术世界就像漫漫长夜一样漆黑，或者是永远不可能知道的未知世界。

我怀着极不乐意的心情，被迫离开了大都会艺术博物馆，也因此丢掉了开启艺术美的门钥匙——这种美常常被人忽略。我不明白，视力正常的人却很少有人想过到那里寻找这把钥匙。是的，有人会说，在一些小型的博物馆或图书馆的架子上也有这样的钥匙，但是对于我来说，拥有的光明时间太有限了，我必须在最短的时间内获得能开掘最多宝库的钥匙。

获得光明的第二天晚上，我想在剧院或电影院里度过。虽然我也经常“看”一些舞台演出，但剧情都是别人在我的手心一个字一个字拼出的。我多么渴望能亲眼目睹舞台上的哈姆雷特，想知道他到底是什么样子的！多么想看一眼莎翁笔下胖胖的福尔塔^①穿着伊丽莎白时代服饰的样子！多么想亲身模仿哈姆雷特的每一个高贵优雅的姿态！多想领略一下福尔塔的滑稽动作！我想看的戏剧实在太多了，而我只能选择一场，这可真是难倒我了。当然，你们这些视力健康的人，想看什么就看什么，多幸福呀！不过，你们是否真正研究过某一部自己喜欢的戏剧或影像呢？当你们看到这些绚烂的色彩、优雅的动作和身姿时，你们会真的心存感激吗？

我完全生活在一个由触觉构成的世界中，根本无法欣赏由视觉带来的动作美和节奏美。我也曾感受过一些韵律美，比如巴布罗娃^②的优美肢体语言，不过，那也是通过地板的震动而感受到的，因此印象是模糊的。我坚信，那种通过节奏传递出来的韵律美和动作美，肯定是世界上最撩人心扉的美景。因为当我用手指欣赏大理石雕塑的曲线美时，我已经为那种静态的曲线美而感动过了，更为能有一天看到真正的动态美而激动和振奋过。

对于我来说，一次最珍贵的回忆就是，我曾摸过喜剧演员约瑟夫·杰弗逊的脸庞和双手，当时他是可爱的瑞普·凡·温克尔^③的扮演者。我摸他的时候，还带着妆呢！多么激动人心呀！这一次我是零距离接触戏剧，它带给我的瞬间愉悦让我永生难忘。

① 福尔塔：莎翁戏剧《温莎的风流娘们》中的人物。

② 巴布罗娃(1881—1931)：20世纪初，俄国最耀眼的芭蕾舞坛明星。

③ 温克尔：出自美国作家兼历史学家华盛顿·欧文(1783—1859)的著名短篇小说《瑞普·凡·温克尔》。温克尔是这本小说的主人公，他觉得妻子实在太唠叨了，于是独自一人去打猎。由于偷喝了神酒而大睡不醒。20年后，他醒来了，发现世界全变了。

啊，你们这些拥有光明的人能通过看动作和聆听声音获得快乐，而我却不可能拥有这些快乐！假如我能观看并聆听一部完整的戏剧，那将是怎样一个激动人心的场景呀！假如能真的让我看一场，仅一场，我就能根据它描绘出我在盲文书籍中“看过”的上百部的戏剧情节。

就这样，在获得光明的第二天夜晚，我将整夜不睡，我要在大脑中一遍一遍、一部一部地“排演”上百部戏剧。

为了寻求新的愉悦,次日早上,我会再次拥抱晨曦。清晨的景象在那些真正有视觉的人眼中,肯定是恒久弥新的。我对奇迹的幻想止于第三天,这将是我能看得见世界的最后一天。我要去看许多事物,所以,没有任何空隙可以留给抱憾和遐想。我把第一天花费在我的朋友们那里,不管他们有无生命。第二天,我观望了人类和自然的历程。今天,我想投入到人们的日常生活中。为了赶往某个地方,忙碌的人们趋之若鹜,除了纽约,我想不出其他地方容纳如此多的活动和纷杂的世态。因此,我要把城市当做目的地。

长岛的福瑞斯特的郊区,是个小而静谧的地方。我的家就位于那里。在城市里劳作的人们把这里当做安静的居所,到处是鲜花绿草和各种树木,还有整洁的小屋,女人和孩子们的声音回荡其中,人们在幸福中生活着。今天,我将从这里出发,开车驶过伊斯特河,横架其上的长条形大桥由钢铁打造,人类的智慧和创意竟有如此大的力量,这些成就将深印在我的脑海;在河中匆忙行驶的船只“咯吱”作响,便捷的小艇疾驰而过,喘着气的拖船在河中悠哉游哉前行……所有的一切勾画了一幅欢快的景象。如果以后还有看得见光明的时日,我会在这里俯览更久。纽约就在我视线的前方,这个从神话中走出的城市,耸立着千奇百怪的高楼大厦,这些建筑让人望而生畏。教堂的塔尖闪烁着灿烂的光辉,辽阔的河岸是钢铁坚石铸成的壁垒,都仿佛昭示着诸神的意志。这生机勃勃的景象就是数百万人民的日常生活。恐怕没有几个人会对它稍加关注,或许正是由于他们生于斯、长于斯,熟稔于此地的一切,才会如此视而不见吧!

帝国大厦坐落于这些巨大建筑物之中,我匆忙来到它的顶层,想把自己的想象和现实作一番比较,因为前不久,我的助手在这里为我勾画了城市的面貌。我坚信对映入眼帘的所有景色一定不会让我失望。对于我来说,它们来自另一个世界。从现在开始,我要在这座城市里环游。首先,我会在繁忙的街头驻足,通过对人群的观望从而了解他们的生活。他们的笑容让我感到愉快,他们严谨的抉择使我顿生自豪,他们的悲痛令我心生怜悯。

我徜徉在第五大街,环顾四周,浏览着眼前绚丽多彩的景象,并不会过多地关注某个事物。女人们在人群里走动,身穿色彩艳丽的服装,我能肯定自己不会对此心生厌倦。如果我能看得见,一定也会迷恋于一些流行的时装,而忽略掉

身旁的绚烂色彩,很多女人都会这样。我还会为了大饱眼福而成为一些橱窗前的常客,尽情领略那些展示品带来的诱惑。我的环城之旅就从第五大街开始,通往公园的大道、工厂、平民窟,还有孩子们玩乐的公园,都将是我的所经之处。我还要拜访外国人居住的地方,把它当成一次不用动身远行的海外游。为了能够继续追溯下去,更加深入地了解人们的生活,我会一直盯着那些快乐和痛苦的全部景象。

我的心中满是各种人和事物的鲜活形象,所有事物都被我密切地注意着,无论大小,都不会被我的视线遗落。我所看到的不光是那些称心如意、让人乐于其中的景象,还有些是惨淡而使人悲伤的。我知道,生活总是要包含不美好的方面,在它们面前,我不会假装看不见,假使我这样做了,就相当于故步自封,把思想的门紧闭了。

我能看得见世界的第三天就要过去了。在最后的几个小时里,我可能还会有许多需要去看和做的事,它们都很重要,不能任意而为。这最后一晚,我还将会出现在剧院里,为了体会人类心灵的美妙声音,观看一场波澜而富有趣味的戏剧。

午夜一至,我再次被永恒的黑夜包围,短暂脱离失明窘态的时刻宣告结束。三天实在太短了,我没法把一切想看到的东西尽收眼底。当黑暗的脚步再次临近,我才深切地感受到那些被我遗漏的东西如此之多。可是,我已经没有懊恼的空隙了,相反整个内心被美好的回忆充斥着。在以后的时间里,我的记忆会把我能触碰到的那些物体的样子明确地放映出来。

我假设自己重新获得了三天光明,或许你假设过自己失明了三天,我对如何度过这三天光明的描述,可能与你假设中的安排不一样。尽管如此,当失明的噩运即将降临在你身上,我相信,你在失明前定会将自己的目光尽量投向那些未曾谋面的事物,并牢牢记住它们,因为在以后漫长的黑暗里,这些记忆终会派上用场。你将会比以往更充分地利用你的眼睛,目光所及之处,每一件物品都弥足珍贵,视线内的所有东西,你都能加以饱览。此后,一个真正美好的世界将在你的眼前铺展开来。

作为一个盲人,我应该提醒一下那些视力正常的人,给那些本可以充分利用视觉的人一个忠告:好好利用你的眼睛吧,就像明天灾难就会来临并带走你的视觉。也许这种假设会发生在其他感官上。因此,好好倾听美妙的乐曲和鸟儿的鸣啭,以及管弦乐队演奏出的气魄雄伟的调子吧,就像明天厄运就会带走你的听觉一样;轻抚每一件你想要感受的东西吧,就像你的触觉在明天就会消失一样;闻一闻所有花朵的芬芳,尝一尝每一种美食的味道吧,就像在明天你已没有这种